



УТВЕРЖДАЮ  
Директор института филологии

/Артемова Ю.В./

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Б1.В.01.10 ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

**Направление подготовки:** 45.03.02 Лингвистика

**Направленность (профиль):** Перевод и переводоведение

**Квалификация (степень):** бакалавр

**Форма обучения:** очная

**Институт:** филологии

**Кафедра:** романо-германских языков и перевода

	очная форма	очно-заочная форма	заочная форма
Курс	3		
Семестр/триместр	6		

Лекции	16		
Лабораторные занятия	-		
Практические (семинарские) занятия	16		
в т. ч. практическая подготовка	-		
Форма(ы) промежуточной аттестации	зачет		
Контроль	-		
Самостоятельная работа	40		

**Всего часов: 72.**

**Трудоемкость: 2 зачетные единицы.**

Разработчик рабочей программы: кандидат филологических наук, доцент Лаврищева Е.В.

## I. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

**Цель изучения дисциплины:** развитие навыков межкультурной коммуникации, ознакомление с межкультурными различиями, нормативами делового этикета; воспитание толерантного мышления, формирование социокультурной компетенции, ознакомление с лингвистическими, психологическими и социокультурными особенностями коммуникации в современном информационном пространстве; формирование поведенческих стереотипов и профессиональных навыков, необходимых для более высокого уровня социальной и профессиональной адаптации.

**Задачи изучения дисциплины:** формирование основных понятий межкультурной коммуникации; анализ основных признаков и элементов культуры; ознакомление с методами исследования межкультурных различий; ознакомление с факторами, влияющими на межкультурную коммуникацию; знакомство с различными культурами, основными методами и подходами в их изучении.

**Место дисциплины в структуре ОПОП:** реализуется в рамках части, формируемая участниками образовательных отношений блока Б1. Дисциплины (модули).

### Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Код компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине
УК-6	<p><b>Знает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- свои ресурсы и их пределы (личностные, психофизиологические, ситуативные, временные и т.д.) для успешного выполнения порученной работы;</li></ul> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- планировать перспективные цели деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда;</li><li>- критически оценивать эффективность использования времени и других ресурсов при решении поставленных задач, а также относительно полученного результата</li></ul> <p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- навыками реализации намеченной цели деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда; навыками использования предоставляемых возможностей для</li></ul>	<p><b>Знает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- основные понятия, категории, методы и технологии осуществления межкультурной коммуникации;</li></ul> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- понимать потребности общества, личности и возможности социокультурного знания в решении возникающих индивидуально-личностных и социальных проблем;</li></ul> <p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- способами поддержания и повышения мотивации к выполнению профессиональной деятельности; навыками посредника в межкультурной коммуникации</li></ul>

	приобретения новых знаний и навыков	
<b>ПКС-1</b>	<p><b>Знает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные особенности выполнения перевода в рамках рабочих языковых пар в ситуациях межкультурного взаимодействия в бизнес-коммуникации;</li> </ul> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в процессе перевода в бизнес-коммуникации;</li> </ul> <p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками профессионального перевода в ходе взаимодействия в бизнес-коммуникации.</li> </ul>	<p><b>Знает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные понятия этики профессионального общения в ситуациях межкультурного взаимодействия в бизнес-коммуникации;</li> </ul> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в процессе перевода в конкретных ситуациях общения;</li> </ul> <p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками использования языковых средств для достижения коммуникативных целей в процессе перевода в конкретных ситуациях общения.</li> </ul>

## II. СОДЕРЖАНИЕ И ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу

### Очная форма обучения

	Наименование разделов и тем	Всего	Аудиторные занятия			Сам. раб.
			ЛК	ПЗ	ЛБ	
1	<b>Раздел 1.</b>	<b>12</b>	<b>4</b>	<b>2</b>		<b>6</b>
2	Тема 1. Культурные нормы и культурные ценности.	4	2			2
3	Тема 2. Проблема «чужеродности» культуры и этноцентризм.	4		2		2
4	Тема 3. Инкультурация и социализация.	4	2			2
5	<b>Раздел 2.</b>	<b>12</b>	<b>2</b>	<b>4</b>		<b>6</b>
6	Тема 4. Межличностная коммуникация.	4		2		2
7	Тема 5. Функции коммуникации	4	2			2
8	Тема 6. Особенности межличностной коммуникации при межкультурном общении.	4		2		2
9	<b>Раздел 3.</b>	<b>18</b>	<b>4</b>	<b>2</b>		<b>12</b>
10	Тема 7. Основные принципы процесса восприятия.	6	2			4
11	Тема 8. Базовые категории культуры.	6		2		4
12	Тема 9. Базовые категории культуры.	6	2			4
13	<b>Раздел 4.</b>	<b>12</b>	<b>2</b>	<b>4</b>		<b>6</b>

14	Тема 10. Аккультурация. Культурный шок в процессе освоения чужой культуры.	4		2		2
15	Тема 11. Межкультурные конфликты и пути их преодоления.	4	2			2
16	Тема 12. Толерантность в межкультурной коммуникации.	4		2		2
17	<b>Раздел 5.</b>	<b>18</b>	<b>4</b>	<b>4</b>		<b>10</b>
18	Тема 13. Самосознание и ценности русской культуры.	5	2			3
19	Тема 14. Роль этностереотипов в изучении национального характера.	5		2		3
20	Тема 15. Факторы формирования русской культуры: географические, исторические, религиозные	4	2			2
21	Тема 16. Русские в межкультурных контактах.	4		2		2
22	Форма отчетности	-				
23	в т.ч. практическая подготовка	-				
24	<b>ИТОГО:</b>	<b>72</b>	<b>16</b>	<b>16</b>		<b>40</b>

**Очно-заочная форма обучения** (*не реализуется*)

**Заочная форма обучения** (*не реализуется*)

### **III. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Текущая аттестация проводится в форме контрольной работы.

#### **Типовой вариант контрольной работы**

*Дайте определение следующим понятиям:*

Межкультурная коммуникация  
 Теория межкультурной коммуникации  
 Культура  
 Культурная картина мира  
 Традиционное поведение  
 Эмпатия  
 Культурные ценности  
 Универсальные ценности  
 Система ценностей

Иерархия ценностей  
Социализация  
Инкультурация  
Этноцентризм

Промежуточная аттестация обучающихся осуществляется в форме зачета с использованием следующих оценочных материалов: перечень вопросов к зачету.

**Вопросы к зачету  
(6 семестр, очная форма обучения)**

1. Обыденное и научное понимание культуры. Коммуникация и культура.
2. Культурные нормы и их роль в культуре.
3. Необходимость и условие эффективного взаимодействия культур.
4. Сущность этноцентризма и его роль в МКК.
5. Сущность и формирование культурной идентичности.
6. Сущность функционализма, его основные положения и значение в МКК.
7. Инкультурация и социализация как основные нормы освоения культуры.
8. Особенности коммуникации в различных культурах и влияние последних на процессы МКК.
9. Источники и механизмы изменений культуры.
10. Изменения культуры в эпоху глобализации.
11. Межличностная коммуникация и ее особенности.
12. Функции и основные виды коммуникации.
13. Эффективность коммуникации и факторы, влияющие на нее.
14. Понятие и сущность МКК. Аффективная нагрузка участников МКК.
15. Теории и аксиомы межкультурной коммуникации.
16. Вербальная коммуникации. Контекстуальность коммуникации.
17. Роль языка в межкультурном общении. Стили коммуникации.
18. Невербальная и паравербальная коммуникация в контексте МКК.
19. Основные принципы процесса восприятия.
20. Влияние атрибуции на переработку информации в процессе МКК.
21. Возникновение межкультурных конфликтов.
22. Роль стереотипов и предрассудков в МКК.
23. Категоризация культуры по Э.Холлу: концепция «культурной грамматики» (время, контекст, пространство: ментальные программы).
24. Категоризация культуры по Г.Хофстеде.
25. Аккультурация как процесс освоения чужой культуры.
26. Культурный шок в процессе освоения чужой культуры.
27. Проблема формирования межкультурной компетенции.
28. Факторы формирования русской культуры: географические, исторические, религиозные.
29. Понятие о русском национальном характере. Роль этностереотипов в изучении национального характера.

30. Русские ценности и российский тип хозяйства.
31. Традиционные ценности русской общины в современных условиях.
32. Стереотипные представления о русских в Европе и мире.

#### **IV. ПЕРЕЧЕНЬ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

##### **4.1. Основная литература**

1. Теория и практика межкультурной коммуникации : учебно-методическое пособие / И. В. Харитонов, Е. В. Байкина, И. С. Крылов [и др.] ; Московский педагогический государственный университет. – Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2018. – 84 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=500569> (дата обращения: 31.08.2023). – Библиогр.: с. 79-81. – ISBN 978-5-4263-0665-3. – Текст : электронный.

##### **4.2. Дополнительная литература**

1. Марков, В.И. Межкультурная коммуникация : учебное пособие / В.И. Марков, О.В. Ртищева ; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. – Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры (КемГИК), 2016. – 111 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472671> (дата обращения: 31.08.2023)

#### **V. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО- ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

№ п/п	Ссылка на информационный ресурс	Наименование разработки в электронной форме	Доступность
1.	<a href="https://ru.wikiversity.org/wiki">https://ru.wikiversity.org/wiki</a>	<b>Викиверситет:</b> проект Фонда Викимедиа, посвящённый обучающим ресурсам и исследовательским проектам	Свободный доступ
2.	<a href="http://www.uisrussia.msu.ru">www.uisrussia.msu.ru</a>	<b>Лингвистика в России:</b> Научно-образовательный портал	Свободный доступ

#### **VI. СОВРЕМЕННЫЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ БАЗЫ ДАННЫХ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ**

1.	<a href="http://www.biblioclub.ru">http://www.biblioclub.ru</a>	Электронно-библиотечная система (ЭБС) Университетская библиотека онлайн	Регистрация через любой университетский компьютер. В дальнейшем предо-
----	---	--	---

			ставляется неограниченный индивидуальный доступ из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет
2.	<a href="http://www.elibrary.ru">www.elibrary.ru</a>	Российский информационный портал	Свободный доступ

## **VII. ЛИЦЕНЗИОННОЕ И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ**

При реализации учебной дисциплины применяется следующее лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

- Microsoft Windows;
- Microsoft Office;
- LibreOffice и др.

## **VIII. ОБОРУДОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ОБУЧЕНИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Учебные занятия проводятся в аудиториях, укомплектованных специализированной мебелью, в том числе стационарными или переносными техническими средствами обучения (проектор, экран, компьютер/ноутбук).

Самостоятельная работа проводится в кабинетах, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.